

<p style="text-align: center;">CONTRACT SERVICII DE AUDIT Nr. 31 din 26 octombrie 2023</p> <p>Prezentul Contract de servicii („Contractul”) s-a încheiat la 26 octombrie 2023 de către și între:</p> <p>„Audit-Concret” SA, o societate înființată și înregistrată conform legilor din Republica Moldova, cu sediul: MD-2012, mun. Chișinău, str. Mtr. G. Bănulescu – Bodoni, 45, înregistrată la Agenția Servicii Publice, cod fiscal 1003600096960, fiind reprezentată de către dna Ana LITR, în calitate de Administratoare („Audit-Concret” SA în continuare „Prestator”) și</p> <p>SA „Moldovagaz”, o societate înființată și înregistrată conform legilor din Republica Moldova, cu sediul în mun. Chișinău, str. Alexandr Pușkin, 64, MD-2005, înregistrată la Agenția Servicii Publice, cod fiscal 1003600005148, fiind reprezentată de către Dl. Vadim Ceban în calitate de Președinte al Consiliului de Administrație (în continuare „Beneficiar”).</p> <p>în continuare numite individual „Partea” și împreună „Părțile”.</p>	<p style="text-align: center;">ДОГОВОР ОБ ОКАЗАНИИ АУДИТОРСКИХ УСЛУГ № 31 от 26 октября 2023</p> <p>Данный договор об оказании услуг („Договор”) заключен 26 октября 2023 между:</p> <p>«Аудит-Конкрет» АО, общество основано и зарегистрировано в соответствии с законодательством Республики Молдова, юридический адрес: МД-2012, мун. Кишинев, ул. Мтр. Г.Бэнулеску-Бодони, зарегистрировано в Агентстве Государственных Услуг, фискальный код 1003600096960, в лице Управляющей Г-жи Анны ЛИТР, («Аудит-Конкрет» SA или «Исполнитель») и</p> <p>АО «Молдовагаз», общество основано и зарегистрировано в соответствии с законодательством Республики Молдова, юридический адрес: МД-2005, мун. Кишинев, ул. Александра Пушкина, 64, зарегистрировано в Агентстве Государственных Услуг, фискальный код 1003600005148, в лице председателя Административного Совета Г-на Вадима Чебана («Заказчик»).</p> <p>далее именуемые индивидуально «Сторона» и вместе «Стороны».</p>
<p>1. CONSIDERENTE</p> <p>1.1. Prezentul contract stabilește termenii și condițiile conform cărora Prestatorul va furniza Servicii de audit către Beneficiar:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Auditul situațiilor financiare individuale ale SA „Moldovagaz” pentru anul 2023; - Audit situațiilor financiare consolidate ale SA „Moldovagaz” pentru anul 2023; <p>1.2 Anexa 1 (Termenii și condițiile generale) face parte integrală din acest Contract.</p> <p>1.3. Orice termen/noțiune definit(ă) și utilizat(ă) în prezentul Contract va avea înțelesul atribuit în Anexa 1.</p>	<p>1. ВАЖНОЕ</p> <p>1.1. Данный договор устанавливает положения и условия, согласно которым Исполнитель окажет Заказчику Аудиторские услуги:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Аудит индивидуальной финансовой отчетности АО “Moldovagaz” за 2023 год; - Аудит консолидированной финансовой отчетности А.О. “Moldovagaz” за 2023 год <p>1.2. Приложение 1 (Общие положения и условия) является неотъемлемой частью данного Договора.</p> <p>1.3. Любой термин /понятие, определенное и использованное в данном Договоре, будет интерпретироваться согласно Приложению 1.</p>

2. OBIECTUL CONTRACTULUI ȘI CERINȚELE DE RAPORTARE

2.1. Serviciile prestate de Prestator conform acestui Contract includ:

A. Auditul situațiilor financiare individuale și consolidate întocmite în conformitate cu Standardele Naționale de contabilitate (în continuare SNC) pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2023 și emiterea rapoartelor de audit asupra acestor situații financiare; și

B. Întocmirea Scrisorii către Managementul Societății, după cum va fi considerat necesar, pe baza constatărilor obținute în timpul auditului, ce țin de aspectele de control intern, respectarea legislației locale, legislației fiscale în vigoare și evidențierea domeniilor cu riscuri existente sau potențiale și recomandări adecvate.

2.2. Conform acestui Contract de Servicii, Prestatorul își asumă responsabilitatea să efectueze auditul situațiilor financiare menționate în pct. 2.1. ale Beneficiarului întocmite în conformitate cu SNC pentru anul financiar încheiat la 31 decembrie 2023, iar Beneficiarul își asumă responsabilitatea să achite aceste servicii.

2.3. Auditul va fi efectuat cu scopul de a emite Raportul Auditorului asupra Situațiilor Financiare menționate în pct. 2.1. din prezentul contract. Auditul va include examinarea, pe bază de teste, a probelor care confirmă sumele și dezvoltările din Situațiile Financiare individuale și consolidate, verificarea corespunderii politicilor contabile utilizate cu standardele de rigoare și a estimărilor contabile semnificative din partea Conducerii, cât și evaluarea prezentării de ansamblu a Situațiilor Financiare individuale și consolidate. Auditul include

2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА И ТРЕБОВАНИЯ К ПРЕДОСТАВЛЕНИЮ ОТЧЕТНОСТИ

2.1. Услуги, оказываемые Исполнителем согласно данному Договору, включают в себя:

A. Аудит индивидуальной и консолидированной финансовой отчетности, подготовленной в соответствии с Национальными стандартами бухгалтерского учета (далее – НСБУ) за финансовый год, закончившийся 31 декабря 2023 г., и выдача аудиторских заключений по данной финансовой отчетности; и

B. Составление Письма Руководству, по мере необходимости, писем, основанного на полученных в ходе аудита результатах, касающихся вопросов внутреннего контроля, соблюдения местного законодательства, применимого налогового законодательства, а также выделение областей существующего или потенциального риска и соответствующих рекомендаций.

2.2. В соответствии с настоящим Договором об оказании услуг Исполнитель принимает на себя ответственность за проведение аудита упомянутой в п. 2.1. финансовой отчетности Заказчика, подготовленной в соответствии с НСБУ, за финансовый год, закончившийся 31 декабря 2023 г., а Заказчик принимает на себя ответственность за оплату этих услуг.

2.3. Аудит проводится с целью подготовки аудиторского заключения по финансовой отчетности, указанной в п. 2.1. настоящего договора. Аудит включает изучение на выборочной основе доказательств, подтверждающих числовые показатели и раскрытие информации в индивидуальной и консолидированной финансовой отчетности, проверку соответствия применяемой учетной политики действующим стандартам и существенных бухгалтерских оценок, сделанных руководством, а также

<p>analizarea contractelor interne asupra raportării financiare, drept bază pentru determinarea procedurilor de audit corespunzătoare circumstanțelor, dar nu cu scopul de a exprima o opinie asupra eficienței controalelor interne ale Beneficiarului asupra raportării financiare.</p> <p>2.4. Contractul de prestarea serviciilor de audit va intra în vigoare din data semnării de către ambele părți și va fi valabil până la 31.03.2024.</p> <p>2.5. Toate rapoartele vor fi întocmite în limba română și în limba rusă.</p> <p>2.6. Oricare alte servicii care nu sunt incluse în perimetrul serviciilor menționat mai sus, asupra cărora vor conveni părțile și vor fi furnizate de către Auditor, vor fi considerate drept Servicii Suplimentare.</p>	<p>оценку представления индивидуальной и консолидированной финансовой отчетности в целом. Аудит включает анализ внутренних договоров Заказчика в отношении финансовой отчетности, в качестве основы для определения аудиторских процедур, соответствующих обстоятельствам, но не с целью выражения мнения об эффективности системы внутреннего контроля за составлением финансовой отчетности Заказчика.</p> <p>2.4. Договор на оказание аудиторских услуг вступает в силу с момента его подписания уполномоченными лицами обеих сторон и действует до 31.03.2024.</p> <p>2.5. Все отчеты должны быть подготовлены на румынском и русском языках.</p> <p>2.6. Любые другие услуги, не входящие в вышеуказанный объем услуг, которые будут согласованы сторонами и предоставлены Auditorом, будут рассматриваться как Дополнительные услуги.</p>
<p>3. AUDITUL SITUAȚIILOR FINANCIARE ALE BENEFICIARULUI ÎN CONFORMITATE CU SNC</p> <p>3.1 Cel mai înalt grad de asigurare pe care un auditor o poate exprima asupra situațiilor financiare este o opinie de audit. O opinie de audit are obiectivul de a exprima o opinie asupra conformării situațiilor financiare individuale și consolidate ale Beneficiarului cu SNC. Opinia de audit poate fi nemodificată sau modificată. Opinia de audit modificată poate fi cu rezerve, adversă sau refuz de exprimare a opiniei.</p> <p>3.2 Auditul va fi efectuat în conformitate cu Standardele Internaționale de Audit (ISA), emise de Federația Internațională a</p>	<p>3. АУДИТ ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ ЗАКАЗЧИКА В СООТВЕТСТВИИ С НСБУ</p> <p>3.1. Наивысшей степенью уверенности, которую может выразить аудитор в отношении финансовой отчетности, является аудиторское заключение. Целью аудиторского заключения является выражение мнения о соответствии индивидуальной и консолидированной финансовой отчетности Заказчика Национальным Стандартам Бухгалтерского Учета. Аудиторское заключение может быть немодифицированным или модифицированным. Модифицированное аудиторское заключение может быть с оговоркой, отрицательным или с отказом от выражения мнения.</p> <p>3.2. Аудит будет проводиться в соответствии с Международными стандартами аудита (МСА),</p>

Contabililor (IFAC). Aceste standarde cer ca Prestatorul să planifice și să efectueze auditul pentru ca să obțină o asigurare rezonabilă, și nu una absolută, că situațiile financiare nu conțin erori semnificative. Un audit include examinarea, pe bază de teste, a probelor care confirmă sumele și dezvăluirile din situațiile financiare, verificarea corespunderii politicilor contabile utilizate cu standardele de rigoare și a estimărilor contabile semnificative din partea Conducerii, cât și evaluarea prezentării de ansamblu a situațiilor financiare.

3.3 Ca punct de plecare, Prestatorul va obține o înțelegere detaliată a operațiunilor de afaceri ale Beneficiarului. Prestatorul este ferm convins că un audit calitativ și eficient necesită capacitatea de a se concentra asupra aspectelor majore contabile și de afaceri pe care le întâmpină Beneficiarul. Acest fapt evită concentrarea asupra ariilor care conțin un risc scăzut și permite focusarea asupra aspectelor importante.

3.4. Datorită faptului că procedurile Prestatorului poartă un caracter de testare, cât și datorită altor limitări inerente unui audit, împreună cu limitările inerente ale sistemelor contabile și de control intern, există un risc că anumite erori semnificative ar putea să rămână nedetectate.

3.5 Denaturări ale situațiilor financiare pot apărea fie ca rezultat al unei fraude, fie al unei erori. Factorul care face distincția între fraudă și eroare este măsura în care acțiunea ce a stat la baza denaturării situațiilor financiare este intenționată sau neintenționată. Deși Prestatorul poate suspecta sau, mai rar, identifica producerea fraudei. Prestatorul nu face

выпущенными Международной федерацией бухгалтеров (МФБ), которые требуют, чтобы Исполнитель планировал и проводил аудит таким образом, чтобы получить разумную, а не абсолютную уверенность в том, что финансовая отчетность не содержит существенных искажений. Аудит включает в себя проверку на выборочной основе доказательств, подтверждающих числовые показатели и раскрытие информации в финансовой отчетности, оценку соответствия применяемой учетной политики действующим стандартам и существенных оценок, сделанных Руководством, а также оценку представления финансовой отчетности в целом.

3.3. В качестве отправной точки Исполнитель получит детальное представление о хозяйственной деятельности Заказчика. Исполнитель твердо убежден, что качественный и эффективный аудит требует способности сосредоточиться на основных вопросах бухгалтерского учета и бизнеса, с которыми сталкивается Заказчик. Это позволяет избежать концентрации на областях с низким уровнем риска и сосредоточиться на важных вопросах.

3.4. Вследствие тестового характера процедур Исполнителя и других ограничений, присущих аудиту, а также ограничений, присущих системам бухгалтерского учета и внутреннего контроля, существует риск того, что некоторые существенные ошибки могут остаться необнаруженными.

3.5. Искажения в финансовой отчетности могут возникнуть как в результате мошенничества, так и в результате ошибки. Отличительным фактором между мошенничеством и ошибкой является степень преднамеренности или непреднамеренности действий, лежащих в основе искажения финансовой отчетности. Хотя Исполнитель может заподозрить или,

determinări juridice asupra faptului dacă fraudă a avut într-adevăr loc.

3.6 Responsabilitatea primară pentru prevenirea și detectarea fraudei revine atât persoanelor responsabile cu governanța Beneficiarului, cât și conducerea Beneficiarului.

3.7 Frauda poate implica planuri sofisticate și atent organizate menite să o disimuleze, precum falsul, neîncrederea deliberată a tranzacțiilor, sau declarații false intenționate furnizate auditorului. Astfel de încercări de disimulare pot fi și mai greu de detectat atunci când sunt însoțite de complicitate. Complicitatea îl poate face pe auditor să creadă că probele de audit sunt convingătoare, când acestea sunt, de fapt, false. Capacitatea Prestatorului de a detecta o fraudă depinde de factori precum frecvența și amploarea manipulării, gradul de complicitate, importanța relativă a sumelor manipulate și gradul ierarhic al celor implicați. Deși Prestatorul poate identifica posibile oportunități de comitere a fraudei, este dificil să determinăm dacă denaturările sunt cauzate de fraudă sau eroare. Riscul că Prestatorul să nu detecteze o denaturare semnificativă ca urmare a fraudei este semnificativ mai mare decât acel aferent erorii, în special datorită manipulării directe sau indirecte a înregistrărilor contabile, prezentării informațiilor financiare frauduloase sau ocolirea procedurilor de control menite să prevină fraude similare din partea altor angajați.

что бывает гораздо реже, выявить факт мошенничества. Исполнитель не осуществляет каких-либо юридических определений того, имело ли место мошенничество.

3.6. Основную ответственность за предотвращение и выявление мошенничества несут как лица, ответственные за управление Заказчиком, так и руководство Заказчика.

3.7 Мошенничество может включать в себя сложные и тщательно организованные схемы, направленные на его сокрытие, такие как подлог, преднамеренное искажение информации о сделках или намеренное введение аудитора в заблуждение. Такие попытки сокрытия еще сложнее обнаружить, если они сопровождаются соучастием. Соучастие может заставить аудитора поверить в убедительность аудиторских доказательств, в то время как на самом деле они являются ложными. Способность Исполнителя обнаружить мошенничество зависит от таких факторов, как частота и масштабы манипуляций, степень соучастия, относительная важность сумм, которыми манипулируют, и иерархия вовлеченных лиц. Хотя Исполнитель может выявить возможные возможности для совершения мошенничества, трудно определить, вызваны ли искажения мошенничеством или ошибкой. Риск того, что Исполнитель не сможет обнаружить существенное искажение в результате мошенничества, значительно выше, чем риск ошибки, в частности, вследствие прямого или косвенного манипулирования бухгалтерскими записями, мошенничества с финансовой отчетностью или обхода процедур контроля, направленных на предотвращение аналогичного мошенничества, другими сотрудниками.

<p>3.8 Abordarea de audit a Prestatorului reprezintă o metodologie cu tehnici și instrumente rezonabile, tehnologii și cunoștințe, care vor oferi o abordare consecventă de audit. Această abordare permite concentrarea atenției asupra riscurilor financiare și operaționale, cât și asupra aspectelor specifice Beneficiarului, pentru a permite Prestatorului să ofere o asigurare de audit calitativă și adăuga valoare operațiunilor Beneficiarului.</p> <p>3.9 Prestatorul va colabora strâns cu conducerea Beneficiarului pentru a asigura înțelegerea tuturor riscurilor pe care le întâmpină Beneficiarul, ce impact au aceste riscuri asupra situațiilor financiare, și respectiv unde trebuie să fie direcționate eforturile.</p>	<p>3.8. Подход Исполнителя к аудиту представляет собой методологию с обоснованными методиками и инструментами, технологиями и знаниями, которые обеспечивают последовательный подход к аудиту. Данный подход позволяет сосредоточиться на финансовых и операционных рисках, а также на вопросах, характерных для конкретного бенефициара, что позволяет Исполнителю обеспечить качественную аудиторскую уверенность и повысить ценность операций Заказчика.</p> <p>3.9. Исполнитель будет тесно сотрудничать с руководством Заказчика, чтобы убедиться, что оно понимает все риски, с которыми сталкивается Заказчик, какое влияние эти риски оказывают на финансовую отчетность и куда следует направить усилия.</p>
<p>4.RESponsabilitățile Auditorului</p> <p>4.1 În calitate sa de Auditor al Beneficiarului, obiectivul Prestatorului este de a examina situațiile financiare întocmite conform SNC și prezentate de Beneficiar și apoi să raporteze către conducerea Beneficiarului. Conducerea Beneficiarului este responsabilă pentru corectitudinea evidenței contabile, eficacitatea controlului intern și întocmirea situațiilor financiare în conformitate cu SNC care prezintă o imagine veridică și justă asupra poziției financiare a Beneficiarului, precum și asupra rezultatelor operaționale și a fluxului mijloacelor bănești în conformitate cu SNC și legislația în vigoare a Republicii Moldova. Aceste responsabilități sunt explicate mai detaliat în Termenii și Condițiile Generale atașate (Anexa1).</p> <p>4.2 Pentru a-și îndeplini responsabilitățile sale de audit, Beneficiarul va trebui să asigure</p>	<p>4. ОБЯЗАННОСТИ АУДИТОРА</p> <p>4.1. Задача Исполнителя, как аудитора Заказчика, заключается в проверке финансовой отчетности, подготовленной в соответствии с НСБУ и представленной Заказчиком, и последующем представлении отчета руководству Заказчика. Руководство Заказчика несет ответственность за точность бухгалтерских записей, эффективность внутреннего контроля и составление финансовой отчетности в соответствии с НСБУ, отражающей достоверное и справедливое представление о финансовом положении Заказчика, а также о результатах его деятельности и движении денежных средств в соответствии с НСБУ и действующим законодательством Республики Молдова. Более подробно эти обязанности разъясняются в прилагаемых Общих положениях и условиях (Приложение 1).</p> <p>4.2. Для выполнения своих аудиторских обязанностей Заказчик должен будет</p>

accesul nelimitat al Prestatorului nu doar la toate înregistrările și registrele contabile, ci și la alte tipuri de documente, cum ar fi rapoartele către regulator, rezultatele controalelor regulatorului, corespondența cu regulatorul, registrele de procese verbale, registrele acționarilor, declarații, corespondență, inclusiv cu autoritățile, etc. Prestatorul va lua toate măsurile necesare ca munca auditorilor să se desfășoare în mod eficient și fără întreruperi. Termenii și Condițiile Generale din Anexa Nr.1, explică mai detaliat procedurile care vor fi folosite.

4.3 În calitate de Auditori ai Beneficiarului, Prestatorul va avea dreptul:

- să revizuiască deplin toate documentele legate de activitatea economico – financiară a Beneficiarului, precum și să verifice existența tuturor activelor înregistrate;
- să solicite de la conducerea Beneficiarului explicații verbale și în scris și altă informație legată de aspectele care vor fi identificate pe parcursul auditului;
- să trimită, cu acordul Beneficiarului, solicitări în scris către terțe părți pentru a primi informația necesară în conformitate cu prevederile legislației Republicii Moldova pentru a îi permite să emită un raport de audit veridic și just și o scrisoare către conducere;
- să implice auditori și/sau alți experți pentru efectuarea auditului;
- să refuze să prezinte Raportul de Audit și Scrisoarea către Conducerea în cazul în care Beneficiarul nu va oferi informația necesară, va împiedica accesul la conducerea și angajații Beneficiarului, va pune piedici în implementarea procedurilor de audit sau va rezoluționa unilateral acest Contract de prestare a Serviciilor.

предоставить Исполнителю неограниченный доступ не только ко всем бухгалтерским записям и книгам, но и к другим видам документов, таким как отчеты регулятору, результаты проверок регулятора, переписка с регулятором, протокольные книги, записи акционеров, заявления, переписка, в том числе с органами власти, и т.д. Исполнитель примет все необходимые меры для обеспечения эффективной и бесперебойной работы аудиторов. Более подробно процедуры, которые будут использоваться, описаны в Общих положениях и условиях, приведенных в Приложении № 1.

4.3. В качестве аудиторов Заказчика Исполнитель имеет право:

- полностью проверять все документы, относящиеся к хозяйственной и финансовой деятельности Заказчика, а также проверять наличие всех зарегистрированных активов;
- запрашивать у руководства Заказчика устные и письменные объяснения и другую информацию, связанную с вопросами, которые будут выявлены в ходе проверки;
- направлять, с согласия Заказчика, письменные запросы третьим лицам для получения необходимой информации в соответствии с положениями законодательства Республики Молдова, чтобы иметь возможность подготовить достоверный и справедливый аудиторский отчет, и письмо руководству;
- привлекать аудиторов и/или других экспертов для проведения аудита;
- отказать в предоставлении аудиторского заключения и письма руководству, если Заказчик не предоставляет необходимую информацию, препятствует доступу к руководству и сотрудникам Заказчика, препятствует выполнению аудиторских процедур или в одностороннем порядке

<p>4.4 Capacitatea Auditorului de a exprima o opinie și textul opiniei de audit, vor depinde de factorii și circumstanțele existente la data emiterii opiniei de audit și de rezultatele procedurilor de audit efectuate de Auditor. Natura și volumul procedurilor date sunt cele pe care Auditorul le consideră necesare în dependență de circumstanțele existente.</p>	<p>расторгает настоящий Договор об оказании услуг.</p> <p>4.4. Способность аудитора выразить свое мнение, и формулировка аудиторского заключения зависят от факторов и обстоятельств, существующих на момент выдачи аудиторского заключения, а также от результатов аудиторских процедур, проведенных Аудитором. Характер и объем выполненных процедур – это те процедуры, которые аудитор считает необходимыми *в данных обстоятельствах.</p>																														
<p>5. CALENDARUL DE LUCRU</p> <p>5.1 Calendarul prezentat în continuare îi permite Beneficiarului să-și îndeplinească obligațiile de raportare. Beneficiarul recunoaște că acest calendar se bazează pe presupunerea că Prestatorul va primi colaborarea și asistența corespunzătoare, că toate informațiile solicitate sunt furnizate la timp, sunt reconciliate și sunt în formatul corespunzător pentru audit. Prestatorul consideră că acest calendar trebuie acceptat în faza încheierii contractului.</p> <p>5.2 Prestatorul propune următoarele etape de lucru:</p> <table border="1" data-bbox="335 1377 845 1904"> <thead> <tr> <th>Etapa</th> <th>Natura lucrărilor</th> <th>Calendar</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>I</td> <td>Auditul final – testarea substanțială</td> <td>18 martie 2024</td> </tr> <tr> <td>II</td> <td>Emiterea proiectului opiniei de audit</td> <td>25 martie 2024</td> </tr> <tr> <td>III</td> <td>Emiterea opiniei finale de audit</td> <td>27 martie 2024</td> </tr> <tr> <td>IV</td> <td>Emiterea scrisorii către conducere</td> <td>31 martie 2024</td> </tr> </tbody> </table>	Etapa	Natura lucrărilor	Calendar	I	Auditul final – testarea substanțială	18 martie 2024	II	Emiterea proiectului opiniei de audit	25 martie 2024	III	Emiterea opiniei finale de audit	27 martie 2024	IV	Emiterea scrisorii către conducere	31 martie 2024	<p>5. ГРАФИК РАБОТЫ</p> <p>5.1. Приведенный ниже график позволяет Заказчику выполнить свои обязательства по предоставлению отчетности. Заказчик признает, что данный график основан на предположении, что Исполнитель получит соответствующее сотрудничество и помощь, что вся требуемая информация будет предоставлена своевременно, выверена и представлена в надлежащем формате для аудита. Исполнитель считает, что данный график должен быть принят на этапе заключения договора.</p> <p>5.2. Исполнитель предлагает следующие этапы работы:</p> <table border="1" data-bbox="973 1377 1484 2016"> <thead> <tr> <th>Этап</th> <th>Характер работ</th> <th>Календарь</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>I</td> <td>Финальный аудит – существенное тестирование</td> <td>18 марта 2024</td> </tr> <tr> <td>II</td> <td>Выдача проекта аудиторского заключения</td> <td>25 марта 2024</td> </tr> <tr> <td>III</td> <td>Выдача финального аудиторского заключения</td> <td>27 марта 2024</td> </tr> <tr> <td>IV</td> <td>Выдача письма руководству</td> <td>31 марта 2024</td> </tr> </tbody> </table>	Этап	Характер работ	Календарь	I	Финальный аудит – существенное тестирование	18 марта 2024	II	Выдача проекта аудиторского заключения	25 марта 2024	III	Выдача финального аудиторского заключения	27 марта 2024	IV	Выдача письма руководству	31 марта 2024
Etapa	Natura lucrărilor	Calendar																													
I	Auditul final – testarea substanțială	18 martie 2024																													
II	Emiterea proiectului opiniei de audit	25 martie 2024																													
III	Emiterea opiniei finale de audit	27 martie 2024																													
IV	Emiterea scrisorii către conducere	31 martie 2024																													
Этап	Характер работ	Календарь																													
I	Финальный аудит – существенное тестирование	18 марта 2024																													
II	Выдача проекта аудиторского заключения	25 марта 2024																													
III	Выдача финального аудиторского заключения	27 марта 2024																													
IV	Выдача письма руководству	31 марта 2024																													

<p>5.3 Pentru a facilita îndeplinirea sarcinilor la timp, Prestatorul îi va furniza Beneficiarului în scris lista informației inițiale necesare pentru efectuarea auditului. Prestatorul își rezervă dreptul de a solicita orice informație suplimentară pentru efectuarea auditului.</p>	<p>5.3. В целях своевременного выполнения поставленных задач, Исполнитель должен в письменном виде предоставить Заказчику перечень исходной информации, необходимой для проведения аудита. Исполнитель оставляет за собой право запросить любую дополнительную информацию для проведения аудита.</p>
<p>6. SPAȚIU ȘI ECHIPAMENTE</p> <p>6.1 Dacă serviciile se prestează în spațiile Beneficiarului, atunci Beneficiarul se va asigura că, în timpul prestării lor, Auditorului îi sunt puse la dispoziție, dar fără a se limita la, următoarele condiții:</p> <ul style="list-style-type: none"> • un spațiu de muncă sigur (cu acces la un dulap care se încuie); • acces la spațiul de muncă înainte și după orele obișnuite de program; • acces la fax, telefon, copiator, imprimantă și • prize corespunzătoare pentru computere. 	<p>6. ПОМЕЩЕНИЕ И ОБОРУДОВАНИЕ</p> <p>6.1. Если услуги оказываются на территории Заказчика, то Заказчик должен обеспечить, чтобы во время оказания услуг Аудитору было предоставлено, в частности, следующее:</p> <ul style="list-style-type: none"> • безопасное рабочее место (с доступом к запираемому шкафу); • доступ к рабочему месту до и после обычного рабочего дня; • доступ к факсу, телефону, ксероксу, принтеру и • соответствующим компьютерным розеткам.
<p>7. ONORARII</p> <p>7.1 Onorariul Prestatorului pentru serviciile sus-menționate, bazate pe timpul preconizat și pe nivelul de calificare și existență a personalului care va fi implicat în prestarea lor, va fi de: 570 000,00 (cinci sute șaptezeci mii) lei, fără TVA, care va fi achitat supra.</p> <p>7.1.2 Prestatorul prezintă garanția bancară emisă de către instituția financiară în care se deservește, în mărime de 2% din valoarea contractului în termen 5 zile din momentul semnării contractului de către ambele părți.</p> <p>7.1.3 Garanția de bună execuție a contractului se constituie în scopul asigurării autorității contractante de îndeplinire cantitativă și calitativă și în perioada convenită de către părți.</p>	<p>7. ОПЛАТА</p> <p>7.1. Оплата за вышеуказанные услуги Исполнителя, исходя из предполагаемого времени, уровня квалификации и наличия персонала, который будет задействован в их оказании, составит: 570 000,00 (пятьсот семьдесят тысяч) леев, без учета НДС, который будет уплачен сверх указанной суммы.</p> <p>7.1.2 Поставщик услуг представляет банковскую гарантию, выданную финансовым учреждением, в котором он обслуживается, в размере 2% от стоимости договора в течение 5 дней с момента подписания договора обеими сторонами.</p> <p>7.1.3 Гарантия надлежащего исполнения договора создается в целях обеспечения качественного и количественного исполнения и в сроки, согласованные сторонами договора.</p>

<p>7.1.4 Garanția de bună execuție se rambursează în termen de 30 zile din momentul încheierii depline a prevederilor contractuale.</p> <p>7.2 Estimarea noastră de onorarii se bazează pe presupunerea că:</p> <p>7.2.1 Beneficiarul are politici contabile adecvate, și nu există deficiențe semnificative în sistemele și controalele Beneficiarului despre care noi să nu fim informați;</p> <p>7.2.2 Beneficiarul va pune la dispoziția auditorilor:</p> <ul style="list-style-type: none"> • bilanța de verificare și documentele aferente pentru anul 2023, nu mai târziu de 31 ianuarie 2024; • situațiile financiare individuale întocmite în conformitate cu SNC, nu mai târziu de 29 februarie 2024. • situațiile financiare consolidate întocmite în conformitate cu SNC, nu mai târziu de 14 martie 2024. <p>7.2.3 Toate tranzacțiile sunt documentate în mod corespunzător, iar înregistrările sunt păstrate sistematic și sunt ușor accesibile; și</p> <p>7.2.4 Toate informațiile, rapoartele, registrele și explicațiile necesare ne vor fi furnizate în timp util și într-un format adecvat.</p>	<p>7.1.4 Гарантия надлежащего исполнения договора возмещается Исполнителю в течение 30 дней с момента заключения и полного исполнения условий договора Исполнителя.</p> <p>7.2. Наша оценка стоимости услуг основана на предположении, что:</p> <p>7.2.1. Заказчик имеет адекватную учетную политику, и в системах и средствах контроля. Заказчика отсутствуют существенные недостатки, о которых нам не известно;</p> <p>7.2.2. Заказчик предоставит в распоряжение аудиторам:</p> <ul style="list-style-type: none"> • проверочный баланс и соответствующие документы за 2023 год – не позднее 31 января 2024 года; • индивидуальную финансовую отчетность, подготовленную в соответствии с НСБУ, не позднее 29 февраля 2024 года; • консолидированную финансовую отчетность, подготовленную в соответствии с НСБУ, не позднее 14 марта 2024 года. <p>7.2.3. Все операции надлежащим образом документируются, а записи систематически ведутся и легко доступны; и</p> <p>7.2.4. Вся необходимая информация, отчеты, записи и разъяснения будут предоставляться нам своевременно и в надлежащем формате.</p>
<p>8. ACHITAREA SERVICIULUI</p> <p>8.1 Achitarea va fi efectuată de către Beneficiar prin transfer bancar pe contul de decontare al Prestatorului în termen de 15 zile calendaristice după semnarea de Părți a actului de predare-primire a serviciilor prestate și prezentarea de către Prestator a facturii fiscale.</p>	<p>8. ОПЛАТА УСЛУГ</p> <p>8.1. Оплата производится Бенефициаром банковским переводом на расчетный счет Исполнителя в течение 15 календарных дней после подписания Сторонами акта сдачи-приема оказанных услуг и предоставления Исполнителем фискального счета.</p>
<p>9. PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERDONAL</p> <p>9.1 În scopul prestării serviciilor dar și stabilirii raportului juridic civil, este necesară colectarea datelor cu caracter</p>	<p>9. ЗАЩИТА СВЕДЕНИЙ ЛИЧНОГО ХАРАКТЕРА</p> <p>9.1. В целях оказания услуг и установления гражданских правоотношений необходимо собрать сведения личного</p>

<p>personal ale Beneficiarului: fie în calitate de persoană fizică fie în calitate de reprezentant al persoanei juridice.</p> <p>9.2 Colectarea categoriilor de date cu caracter personal indicate din preambul, sunt obligatorii, refuzul de a consemna datele veridice, duce la imposibilitatea furnizării serviciului.</p> <p>9.3 Datele cu caracter personal colectate vor fi utilizate exclusiv în scopurile prevăzute de prezentul contract, datele cu caracter personal fiind destinate a fi transmise către Beneficiar, sau, partenerilor contractuali ale Prestatorului, în condițiile raportului inițiat.</p> <p>9.4 Vă comunicăm că Dumneavoastră dispuneți de dreptul de acces, de intervenție și de opoziție în cazul prelucrărilor de date cu caracter personal.</p> <p>9.5 Suplimentar puteți să vizualizați modul de prelucrare și măsurile de protecție a datelor cu caracter personal asigurate, prin accesarea în Registrul de evidență al operatorilor de date cu caracter personal conform numărului de operator www.registru.datepersonale.md</p>	<p>характера Заказчиком: будь то физическое лицо, или представитель юридического лица.</p> <p>9.2. Сбор категорий сведений личного характера, указанных в преамбуле, является обязательным; отказ от записи достоверных данных делает невозможным оказание услуги.</p> <p>9.3. Собранные сведения личного характера будут использоваться исключительно в целях, предусмотренных настоящим договором, при этом сведения личного характера будут предназначены для передачи Заказчику или договорным партнерам Исполнителя на условиях инициированного отчета.</p> <p>9.4. Сообщаем, что Вы имеете право на доступ, вмешательство и возражение против обработки сведений личного характера.</p> <p>9.5. Кроме того, Вы можете ознакомиться с информацией об обработке и мерах по защите сведений личного характера, обратившись к Реестру операторов сведения личного характера: www.registru.datepersonale.md.</p>
<p>10. RECHIZITELE BANCARE</p> <p>„Audit - Concret” SA mun. Chișinău, MD-2012 str. Bănulescu – Bodoni, 45 Cod fiscal: 1003600096960 Cod TVA: 0500077 IBAN:MD58MO2224ASV88262797100MDL BC „OTPBANK” S.A. c/b MOBMD22 Tel. (+373 22) 22-99-65, 22-74-20, Fax. (+373 22) 21-22-08 e-mail: auditconcret@yahoo.com</p> <p>SA „Moldovagaz” MD- 2005, mun. Chișinău str. Alexandr Pușkin 64 Cod fiscal: 1003600005148 Cod TVA 0603042 IBAN:MD73ML000000002251109248 BC „Moldindconbank” SA fil. centru Chișinău c/b MOLDMD2X309 tel/fax +373 22 578-002, 578-004 e-mail: office@moldovagaz.md</p>	<p>10. БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ</p> <p>«Аудит-Конкрет» АО мун. Кишинев, МД-2012 ул. Бэнулеску-Бодони, 45 Фискальный код: 1003600096960 Код НДС: 0500077 IBAN:MD58MO2224ASV88262797100MDL КБ « ОТПБАНК »А.О. Код банка MOBMD22 тел. (+373 22) 22-99-65, 22-74-20, факс. (+373 22) 21-22-08 e-mail: auditconcret@yahoo.com</p> <p>АО «Молдовагаз» МД-2005, мун. Кишинев ул. Александра Пушкина, 64 Фискальный код: 1003600005148 Код НДС 0603042 IBAN:MD73ML000000002251109248 КБ «Moldindconbank» АО фил. Центр Кишинев Код банка MOLDMD2X309 тел/факс +373 22 578-002, 578-004 e-mail: office@moldovagaz.md</p>

<p>11. LEGISLAȚIA APLICABILĂ ȘI JURIDICĂ</p> <p>11.1 Părțile convin ca orice neînțelegeri legate de durata, încheierea, interpretarea, executarea și/sau încetarea prezentului Contract să fie soluționată de către Părți prin negocieri în conformitate cu legislația în vigoare.</p> <p>În cazul în care litigiul nu poate fi soluționat prin negocieri în termen de 30 de zile de la data apariției acestuia, acesta este supus examinării de către instanțele de judecată competente ale Republicii Moldova.</p> <p>Contractul este guvernat și interpretat în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova, iar toate litigiile care decurg din Contract (sau orice părți la acesta) sunt supuse jurisdicției exclusive a instanțelor din Republica Moldova.</p>	<p>11. ПРИМЕНИМОЕ И ЮРИДИЧЕСКОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО</p> <p>11.1 Стороны соглашаются, что любой спор связанный с продолжительностью, заключением, толкованием, исполнением и/или прекращением настоящего Договора, разрешается Сторонами путем переговоров в соответствии с действующими нормами. В случае если спор не может быть решен путем переговоров в течении 30 дней со дня его возникновения, он подлежит рассмотрению компетентными судебными инстанциями Республики Молдова. Договор регулируется и толкуется в соответствии с законодательством Республики Молдова, а все общие споры, возникающие из Договора (или любых его сторон), подлежат исключительной юрисдикции судебных инстанций Республики Молдова.</p>
<p>12. DIVERSE</p> <p>12.1 În cazul unui conflict între prezentele Prevederi Comerciale și orice alte contracte sau documente (scrise sau verbale), inclusiv dar fără limitare la Termenii și Condițiile Generale din Anexa 1, au prioritate prezentele Prevederi Comerciale.</p> <p>Drept care, Părțile au încheiat prezentul Contract la data de 27 octombrie 2023 în Chișinău, Republica Moldova, în limba română și limba rusă a câte 2 (două) exemplare, câte două pentru fiecare Parte.</p> <p>12.2 Dacă orice prevedere a acestui Contract este considerată ilegală, nulă, invalidă sau inaplicabilă în conformitate cu legislația în vigoare, aceasta nu va afecta legalitatea, valabilitatea și aplicabilitatea celorlalte prevederi ale acestui Contract.</p>	<p>12. РАЗНОЕ</p> <p>12.1. В случае противоречия между настоящими Коммерческими положениями и любым другим договором или документом (письменным или устным), включая, но не ограничиваясь Общими положениями и условиями, приведенными в Приложении 1, преимущественную силу имеют настоящие Коммерческие положения.</p> <p>В удостоверение вышеуказанного, Стороны подписали настоящий Договор 27 октября 2023 в г. Кишинев, Республика Молдова, на румынском и русском языках, в 2 (двух) экземплярах, по два для каждой из Сторон.</p> <p>12.2 Если какое-либо из положений настоящего Договора будет считаться незаконным, ничтожным, недействительным или не имеющим законной силы в соответствии с действующими правовыми нормами, это не повлияет на законность обоснованность и применимость</p>

Părțile convin ca orice astfel de prevedere să fie înlocuită cu o altă clauză cu conținut similar clauzei inițiale.

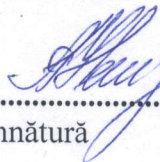
Prin semnarea prezentului contract, fiecare dintre părți își asumă riscul de a înțelege greșit orice prevedere a prezentului contract.

12.3 În cazul în care există divergențe între textul contractului din limba română cu textul contractului din limba rusă, prioritate are textul contractului în limba română.

других положений настоящего Договора. Стороны соглашаются, что любые такое положение будет заменено другим пунктом с содержанием, приближенным к исходному пункту. Подписанием настоящего Договора, каждая из сторон принимает на себя риск непонимания каков-либо положения Договора.

12.3. При наличии расхождений между текстом договора на румынском языке и текстом договора на русском языке, текст договора на румынском языке имеет преимущественную силу.

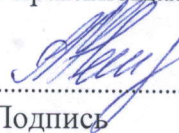
SEMSTAT de
Reprezentant autorizat în mod valid
SA „Audit – Concret”
Dna Ana Litr
Administratoare



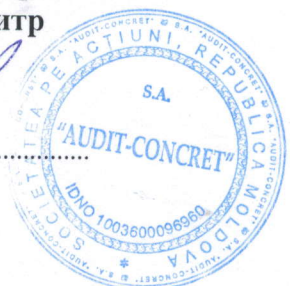
Semnătură



ПОДПИСАНО
Уполномоченным представителем
АО „Аудит-Конкрет”
Г-жой Анной Литр
Управляющая



Подпись



SEMSTAT de
Reprezentantul autorizat în mod valid
„Moldovagaz” SA
DI Vadim Ceban
Președintele Consiliului de Administrație



Semnătură



ПОДПИСАНО
Уполномоченным представителем
АО „Молдовагаз”,
Вадим Чебан,
Председатель Правления



Подпись

